

alphaTel 4000 DE y DL

Instrucciones de uso



LOEWE.

Sobre su teléfono

¡Muy estimado cliente!

Felicitaciones por la compra de este producto **Loewe**. El alphaTel 4000 DE / DL de Loewe ha sido diseñado y autorizado de acuerdo con las normas europeas para teléfonos inalámbricos (DECT). El aparato se puede conectar a una línea de abonado analógica o se puede operar como aparato telefónico secundario en una extensión.

El alphaTel 4000 consta de una parte móvil y de una estación base (alphaTel 4000 DE) o de una parte móvil y de una copa de carga (alphaTel 4000 DL). En la estación base del alphaTel 4000 DE se pueden conectar hasta seis unidades portátiles alphaTel 4000 DL.

Para ampliar el área en la que desea telefonear, las unidades portátiles se pueden conectar hasta a un máximo de cuatro estaciones base.

El sistema de transmisión utilizado entre la unidad portátil y la estación base, según el estándar DECT, ofrece una gran seguridad contra la intercepción de sus conversaciones por parte de terceros.

El alphaTel 4000 DE / DL de Loewe ofrece diversas características especiales:

- Manos libres y escucha por altavoz
- Directorio telefónico personal con números de teléfono y nombres para 40 entradas
- Lista de abonados que llaman para 30 entradas (CLIP).
- Control de selección: visualización del nombre

Antes de poner en funcionamiento el aparato, será conveniente que se tome el tiempo necesario para leer las instrucciones de uso.

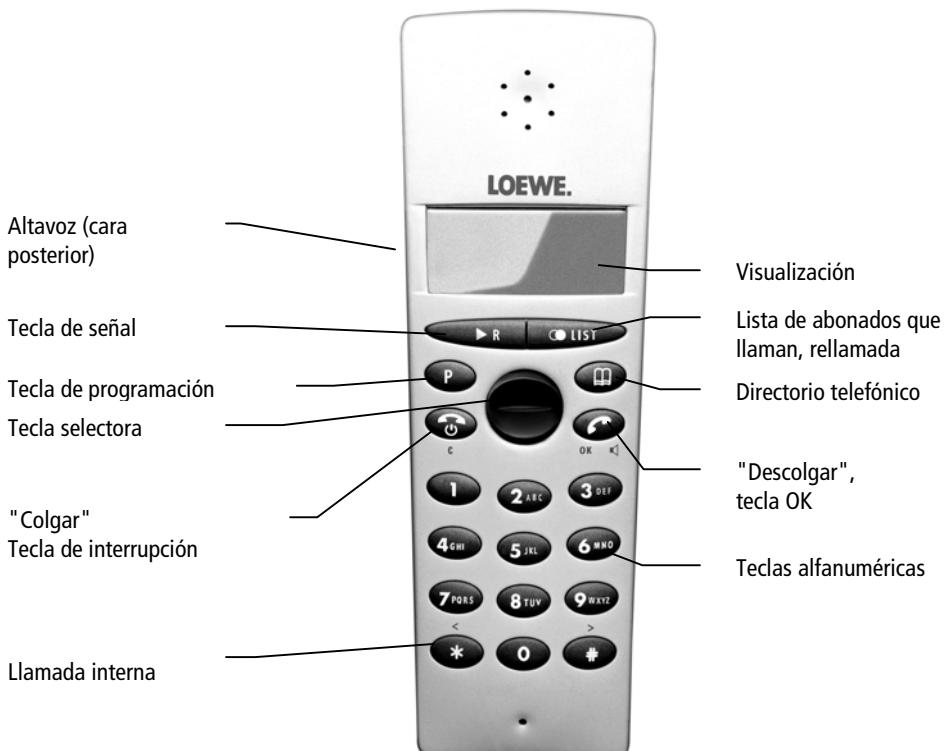
Volumen de suministro del alphaTel 4000:

	DE	DL
Estación base	X	-
Copa de carga	-	X
Unidad portátil	X	X
Fuente de alimentación	X	X
2 acumuladores NiMh 1,2 V, tipo AAA/Micro	X	X
Cable para conexión telefónica	X	-
Base	X	-
Instrucciones de uso	X	X

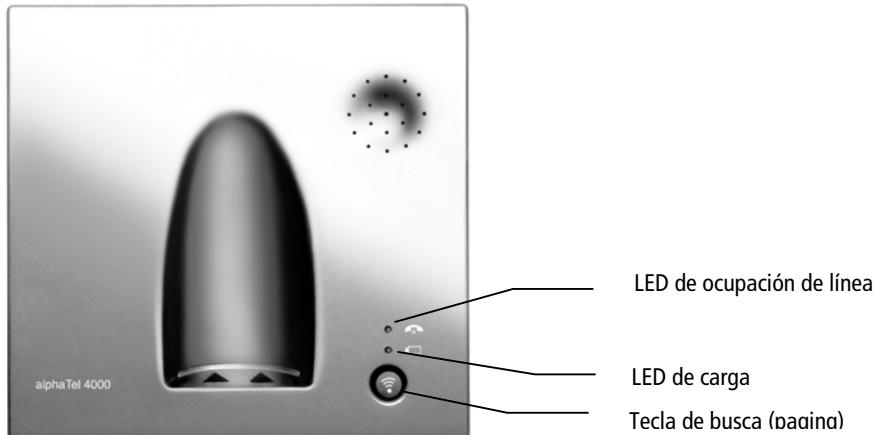
Unidad portátil alphaTel 4000 de Loewe



- ━ Indica la intensidad del campo de recepción
- ✉ Nueva entrada en la lista de abonados que llaman
- INT Llamada interna
- ☎ Directorio telefónico
- Speakerphone icon Manos libres /altavoz conectado
- 🔑 Teclas bloqueadas
- 🔋 Nivel de carga de batería



Estación base y copa de carga del alphaTel 4000 de Loewe



Para encontrar rápidamente la función correcta

El alphaTel 4000 de Loewe es un teléfono guiado por menú. Las funciones de las tecla se pueden consultar en la siguiente tabla. Dependiendo del estado de operación, algunas teclas tendrán una función diferente (en el caso de  depende, además, de la duración de la pulsación).

	Llamar	Modo programador / Directorio telefónico	Reposo
 (OK) Tecla de responder	Altavoz, manos libres	Confirmar funciones o entradas	"Ocupar" línea realizar llamada tras prepararla
 (C) Tecla de colgar	"Colgar" al terminar la llamada	<ul style="list-style-type: none">• Retroceder con función de borrado en entradas alfanuméricas (pero no al introducir PIN)• Regresar al menú anterior	<ul style="list-style-type: none">• Bloqueo de tecla ON/OFF (pulsar 1 segundo)• Encender apagar el aparato (apagar 2 seg.)
	Recibir una llamada externa cuando se tiene otra comunicación (la comunicación con la unidad portátil se retiene) o después se finaliza la conexión con uno de los interlocutores (pulsar largo tiempo) / bascular entre interlocutor interno y externo (pulsar largo tiempo)	En la memoria de repetición de llamada o en la lista de abonados que llaman, para comutar entre nombres, números telefónicos e indicaciones de tiempo.	Llamar a la unidad portátil (pulsar largo tiempo)
	Iniciar y finalizar conferencia entre tres interlocutores	Como en  , pero en sentido contrario	
 R	Tecla de señal para flash y hookflash, recibir llamada externa durante conversación interna (La comunicación con la unidad portátil se interrumpe)		
		Introducir pausa	Llamar la memoria de repetición de llamada y de la lista de abonados que llaman
			Llamar el menú principal
 Tecla de selección		Selección en los menús y en el directorio telefónico	
	Llamar bloc de notas		Llamar directorio telefónico

Índice

1	PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL TELÉFONO	4
1.1	Estación base	5
1.2	Unidad portátil	6
2	PARA LLAMAR	8
2.1	Llamadas que entran / lista de abonados que llaman	8
2.2	Llamadas externas	10
2.2.1	Generalidades	10
2.2.2	Preparación de la llamada	11
2.2.3	Marcando diferentes operadoras	12
2.2.4	Llamada desde la lista de llamadas que han entrado	12
2.2.5	Llamada desde el directorio telefónico	13
2.2.6	Repetición de llamada	13
2.3	Volumen del auricular y del altavoz	15
2.4	Manos libres / altavoz	15
2.5	Función bloc de notas	16
2.6	Indicación de la duración de la llamada	16
3	DIRECTORIO TELEFÓNICO PERSONAL	17
3.1	Crear una nueva entrada	17
3.2	Editar entrada	18
3.3	Borrar entradas	19
4	LISTA DE OPERADORAS DE TELÉFONO (CALL BY CALL)	20
4.1	Creación de la lista de operadoras	20
4.2	Activar/desactivar la lista de operadoras	21
5	AJUSTE INDIVIDUAL DE LA UNIDAD PORTÁTIL	22
5.1	Cambio del PIN de la unidad portátil	22
5.2	Selección del idioma de la visualización	23
5.3	Llamada automática	23
5.4	Ajuste del volumen y de la melodía del timbre	24
5.5	Bloqueo del teclado	25
5.6	Sonido de las teclas	26
5.7	Modo baby	26
5.8	Entrada del nombre de la unidad portátil	28
5.9	Registrar y anular registro de una unidad portátil	29
5.10	Borrar los ajustes de fábrica y la memoria	31
5.11	Señales acústicas en la unidad portátil	32

6	AJUSTES INDIVIDUALES PARA LA ESTACIÓN BASE	33
6.1	Modificar el PIN base	33
6.2	Entrada de números de emergencia	34
6.3	Limitaciones para llamar	35
6.3.1	Bloqueo para determinados números telefónicos	35
6.3.2	Delimitaciones generales de llamada	36
6.4	Ajuste del volumen y la melodía del timbre	37
6.5	Ajuste del día y de la hora	38
6.6	Ajuste del contador	39
6.7	Visualización de la duración y el coste de la llamada	40
6.8	Borrado de los ajustes de fábrica y memoria	42
7	OPERACIÓN DE VARIAS UNIDADES PORTÁTILES Y ESTACIONES BASE	43
7.1	Selección de la estación base	43
7.2	Llamadas internas	44
7.3	Llamada en espera / llamada de consulta / retener llamada / transferencia de llamada / conferencia entre tres	45
7.4	Búsqueda de una unidad portátil (paging)	47
7.5	Función GAP	47
8	OPERACIÓN EN UNA CENTRALITA	48
8.1	Número de acceso a la centralita	48
8.2	Tecla de señal (Flash / Hookflash)	49
9	INDICACIONES GENERALES	50
9.1	Asignación general de frecuencias de parte de los organismos reguladores de telecomunicaciones y correos	50
9.2	Compatibilidad con la normativa europea	51
9.3	Condiciones de garantía	53
9.4	Limpieza	53
9.5	Evacuación de las baterías, reciclaje	54
10	QUÉ HACER EN CASO DE FALLOS	55
11	QUÉ HACER, CUANDO...	56
12	DATOS TÉCNICOS	58
13	INFORME DE FALLOS	59
14	ÍNDICE ALFABÉTICO	61
15	MODO DE PROGRAMACIÓN (ÁRBOL DE BÚSQUEDA)	64
16	INSTRUCCIONES DE MANEJO BREVES	67

1 Puesta en funcionamiento del teléfono

Con sólo unas cuantas operaciones, el aparato ya está listo para funcionar.

No obstante, quisieramos presentarle algunas indicaciones generales:

- Después de que se haya efectuado la instalación y se haya cargado la batería, tanto la estación base/copa de carga, como la unidad portátil estarán listas para funcionar. La unidad portátil del alphaTel 4000 DE ya está conectada y registrada con la estación base y, gracias a los ajustes básicos, el aparato se puede poner inmediatamente en funcionamiento con la red telefónica. La unidad portátil del alphaTel 4000 DL se deberá conectar antes con la estación base del alphaTel 4000 DE (o con otro de los aparatos DECT) (véase el apartado *"Registrar y anular registro de una unidad portátil"*).
- En caso de fallo de la tensión de la red o si la unidad adaptadora de alimentación no está conectada, la unidad portátil y la estación base no estarán en condiciones de funcionar. Los ajustes, las entradas en el directorio telefónico, la lista de los que llaman y la memoria de repetición de llamada se mantendrán en caso de que ocurra un fallo de la red eléctrica.
- Utilice únicamente la unidad adaptadora de alimentación que se incluye en el suministro.
- La estación base y la unidad portátil no se deben operar cerca de equipos eléctricos (p. ej. equipos médicos, teléfonos, televisores, lámparas ahorradoras de energía) ni de objetos metálicos.
- No opere el teléfono en áreas expuestas al riesgo de explosiones (p. ej., en talleres de pintura).
- No permita que al teléfono le dé directamente la radiación solar ni que esté expuesto a ninguna fuente de calor de cualquier tipo. El aparato está diseñado para funcionar en ambientes bajo condiciones normales.
- La radiotransmisión entre la estación base y la unidad portátil se realiza según el estándar DECT. A pesar de que el aparato cumple con todas las prescripciones vigentes al respecto, puede suceder que se presenten interferencias en equipos receptores de satélite. En este caso, se deberá observar una distancia adecuada entre el equipo receptor de satélite y el teléfono.

- Las personas que usen prótesis acústicas deben tener en cuenta que las señales de radio entre la estación base y la unidad portátil pueden causar un zumbido desagradable en el aparato auditivo.
- ¡Utilice las baterías incluidas en el suministro. No se deben utilizar pilas (peligro de explosión)!
- Observe que los contactos de carga no entren en contacto con piezas metálicas ni viscosas.

1.1 Estación base

Ubicación

Coloque la estación base, en lo posible, en una posición bien central en el área en la que va a telefonar, por ejemplo, en el pasillo de su casa.

En dicho sitio se requiere una conexión de la red eléctrica de 230V.

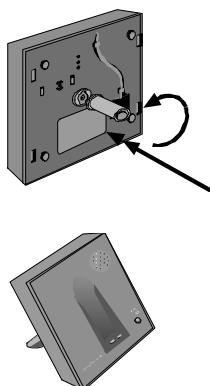
Si desea realizar sus llamadas fuera de la edificación, por ejemplo, en el jardín, se deberá colocar la estación base, a ser posible, en un espacio que señale hacia el jardín y a la altura de las ventanas.

Superficie de colocación

La estación base se debe colocar preferiblemente sobre una superficie plana.

Tenga en cuenta que, debido a la gran cantidad de lacas y barnices que se emplean en los muebles, no se puede excluir del todo que las patas del aparato dejen marcas sobre la superficie donde se coloque.

La estación base se puede colocar con o sin patas de apoyo. Si la estación se coloca en posición oblicua, colocándole el pie que se incluye en el suministro, habrá que tener cuidado de no rayar las superficies delicadas.



Alcance

Dependiendo de las condiciones del entorno, el alcance en espacio libre tiene un valor de unos 300 m. En las edificaciones, dependiendo de las condiciones de espacio y de las características de la construcción, se tiene un alcance de unos 50 m entre la estación base y la unidad portátil.

Nota: El alcance puede llegar a ser menor a causa de las características de la construcción, por ejemplo, debido a una estructura de acero.

Montaje

alphaTel 4000 DE

Efectué la instalación en el siguiente orden:

1. El conector del cable telefónico que va al teléfono y la unidad de alimentación enchufable se conectan en las hembrillas correspondientes, en la parte inferior de la estación base.
2. El conector del cable telefónico del lado de la pared se conecta a la roseta (terminal de pared).

3. La unidad de alimentación al enchufe de la red.

alphaTel 4000 DL

1. El conector de la unidad de alimentación se coloca en la hembrilla situada debajo del aparato.

2. La fuente de alimentación se conecta al enchufe de la red.

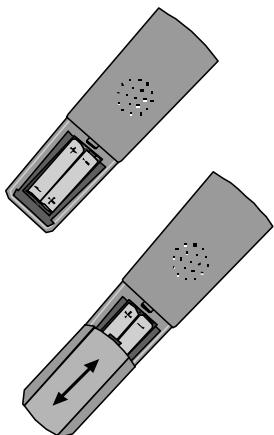
1.2 Unidad portátil

Nota: Primero se debe poner en funcionamiento la estación base/copa de carga y después la unidad portátil. Así se podrán cargar las baterías de la unidad portátil, y la unidad portátil del alphaTel 4000 DE podrá localizar "su" estación base.

La unidad portátil del alphaTel 4000 DL se debe conectar a la estación base del alphaTel 4000 DE (o a la de otro aparato DECT) (ver apartado "*Registrar y anular registro de una unidad portátil*").

Colocación de las baterías

La unidad portátil recibe su tensión de dos baterías.



1. Sostenga la unidad portátil con las teclas hacia abajo.

2. Abra el compartimiento de la batería y coloque las baterías incluidas en el suministro. ¡Observe que los polos de la batería queden conectados correctamente!

3. Para cerrar, empuje la tapa del compartimiento, hasta que encaje.

Carga de las baterías

Las baterías se suministran descargadas.

Para cargar las baterías, la unidad portátil se coloca en la estación base/copa de carga.

Como confirmación de que se ha establecido contacto, se oirá una señal acústica y el LED indicador de carga de la estación base se iluminará.

En ocasiones, el LED se apagará brevemente. Durante este tiempo, se controlará el estado de carga de las baterías.

Las baterías estarán completamente cargadas cuando el LED parpadee (carga de conservación).

Nota: Antes de realizar la primera llamada, hay que cargar bien las baterías. Para esto se requieren entre 6 y 7 horas.

Por lo general, las baterías nuevas alcanzan su capacidad máxima después de que se hayan descargado y cargado unas cuantas veces.



El nivel de carga de las baterías se indica mediante el símbolo de la esquina superior derecha de la visualización (según la cantidad de elementos activos). Cuando las baterías estén descargadas, aparecerá, además, el mensaje *BRT VRCEIR*.

Cuando las baterías están cargadas al máximo, se puede telefonar hasta 7 horas ininterrumpidamente. La disponibilidad de funcionamiento (tiempo de reserva) con las baterías plenamente cargadas es de máximo unas 100 horas.

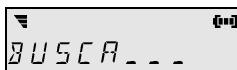
Nota: dependiendo del estado de carga de la batería, puede suceder que los tiempos de funcionamiento sean más cortos. Si las baterías originales de NiMH, se sustituyen por otras de NiMH o de NiCd del tipo AAA/micro, dependiendo de la capacidad de las baterías, se tendrán otros tiempos de conversación y disponibilidad.

Apagado/encendido de la unidad portátil



Tras colocar las baterías, la unidad portátil estará encendida.

La unidad portátil se apaga pulsando durante más de dos segundos. Para encenderla nuevamente, se pulsará nuevamente . La unidad portátil también se enciende automáticamente cuando se coloca nuevamente en la estación base o en la copa de carga y durante unos 5 minutos aparecerá el mensaje *BRT VRCEIR*.



Nota: Cuando la unidad portátil esté apagada, no sonará el timbre, pero el de la estación base si lo hará, como siempre. Para responder con la unidad portátil una llamada, primero habrá que encender la unidad portátil. Tenga presente, que en este caso, pueden transcurrir algunos segundos hasta que se establezca la comunicación entre la unidad portátil y la estación base.

2 Para llamar

2.1 Llamadas que entran / lista de abonados que llaman

Llamadas que entran

Mediante el símbolo  en la unidad de visualización se indica si el teléfono se encuentra dentro de la zona de radiotransmisión de una estación base. Si se indican los tres segmentos, quiere decir, que se obtendrá una transmisión óptima. Si no se indica ningún segmento, no será posible establecer la comunicación.

Si alguien llama, sonará la estación base y todas las unidades portátiles que estén conectadas a ella. En la estación base parpadeará el LED de ocupación de la línea.

En la visualización de la unidad portátil se indicará:

- *LLAMADA* (en caso de que no se transmita el número de llamada)
- El número del que llama (si se transmite el número)
- El nombre de quien llama (si se transmite el número y quien llama está inscrito en su directorio telefónico)

La unidad portátil se entrega ajustada de tal manera, que cuando entre una llamada, al descolgar en la estación base, la unidad portátil la recibirá. Si la unidad portátil no se encuentra sobre la estación base, habrá que pulsar una tecla para recibir la llamada.

La unidad portátil se puede ajustar de tal manera que siempre haya que pulsar la tecla  para establecer la comunicación (véase apartado "Llamada automática"). Si no desea responder la llamada, pero quiere desconectar el timbre de la unidad portátil durante el tiempo que dura la llamada, se pulsará brevemente .



Para finalizar la comunicación se pulsa  o se coloca de nuevo la unidad portátil en la estación base. La visualización volverá a su estado inicial.

Lista de los que llaman

En la lista de abonados que llaman, se registran las últimas 30 llamadas recibidas, (independientemente de si se han respondido las llamadas o no) y se almacenan con el número, nombre, día y hora en que se efectuó la llamada (la condición para la grabación

de estos datos es que existe un registro en el directorio telefónico). Si no se ha agotado la capacidad de la memoria de 30 llamadas, también se listarán llamadas sin número telefónico (así se podrá saber cuántas veces han llamado).

Nota: Como en el caso del RDSI, en las conexiones analógicas de las empresas de telecomunicaciones también se tiene la posibilidad de transmitir el número del abonado que llama. El requisito es que ésta función sea soportada por la compañía operadora de la red telefónica y que tanto el abonado que llama como el destinatario estén habilitados para estas características. Si el teléfono se opera en una instalación con extensión, ésta también deberá soportar la función CLIP (CLIP es la abreviatura para "Calling Line Identification Presentation")!

Nota: Si los datos del que llama están almacenados en el directorio telefónico, en la visualización se mostrará el número del que llama y su nombre, mientras dure la llamada.

En caso de nuevas entradas en la visualización aparecerá .

En la lista de abonados que llaman, éstos se ordenan según la hora. Si se producen varias llamadas (hasta 9) del mismo número, sólo se almacenará la última llamada con su hora. Adicionalmente, se indicará el número de veces que el abonado ha llamado.

Para ver la lista de las llamadas que han entrado, se debe pulsar dos veces la tecla . Con  se pasa a la siguiente (o a la anterior) llamada. Con  y  se selecciona el nombre, el número telefónico y la hora.

El número del que ha llamado se puede seleccionar para llamarlo directamente en la lista (véase "Llamada desde la lista de llamadas que han entrado").

Registro de números telefónicos en el directorio (véase también el apartado "Directorio telefónico personal")

Los números de los abonados que han llamado se pueden registrar en el directorio telefónico personal.



1. Pulse dos veces ; en la visualización se mostrará *LISTA NUM.*



2. Tras un segundo, en la visualización aparecerá la última entrada.

Para llamar

-  3. Con , se busca el número deseado.
-  4. Pulse . Introduzca el nombre con las teclas numéricas.
-  5. Confirme con . La entrada ya queda grabada en el directorio telefónico (véase "Directorio telefónico personal").

Borrado de una entrada en la lista de llamadas

Para borrar una entrada de la lista de los que han llamado, con la tecla de selección se escoge la entrada y se pulsa  durante más de 1 segundo. Tras confirmar con  la pregunta de seguridad que se presentará a continuación, aparecerá el mensaje BORRADO y después, la siguiente entrada.

2.2 Llamadas externas

2.2.1 Generalidades

Selección de letras

Este teléfono también es adecuado para la selección de letras. Esto significa que las cifras impresas están asignadas a las cifras correctas. La selección de las letras vale para los nuevos números gratuitos 0800, adjudicados por las entidades reguladoras de telecomunicaciones. En lugar de marcar un número determinado, difícil de memorizar, se teclea un nombre de siete caracteres, por ejemplo, para LOEWETV se accionan las teclas 5639388 (ejemplo no obligatorio).

Selección en serie

Es posible seleccionar consecutivamente varios números de la repetición de llamada, de la lista de los que llaman, del directorio telefónico o manualmente. En el caso de un número de la memoria de llamada, primero será necesario seleccionar el número, ya que, de lo contrario, la tecla  está asignada a la función pausa. Con la selección en serie también es posible llamar al través del operador más barato, preseleccionando los prefijos de los proveedores de servicios telefónicos.

Pausa al marcar

Tras cada cifra de un número telefónico, se puede introducir una pausa de dos segundos, pulsando . La pausa al marcar también se almacenará en la memoria de repetición de llamada y en el directorio telefónico y en la visualización se representará mediante .

2.2.2 Preparación de la llamada

Al igual que en los teléfonos convencionales, primero se ocupa la línea (pulsando ) y luego se marca el número deseado. Como en este caso no se puede realizar ningún control ni corrección del número marcado, se recomienda utilizar la selección del número con preparación de la llamada, denominada también selección en bloque. Para esto, primero se marca el número deseado y en seguida se efectúa la conexión a la línea telefónica. De este modo, la función de operadora sólo se puede usar cómodamente con la preparación de la llamada.

Marcar sin preparación de la llamada



Pulse  y marque el número deseado.

Marcar con preparación de la llamada



1 2 3
4 5 6
7 8 9
0



1. Marque el número deseado.
La última cifra que se haya marcado. se puede borrar pulsando brevemente .



2. Pulse .

El teléfono selecciona el número marcado. El avance del proceso de llamada se reconoce por la intermitencia de cada cifra.

2.2.3 Marcando diferentes operadoras



Cuando se encuentra activada la función operadora (véase "Lista de operadoras de teléfono (call by call)", tras la preparación manual de una llamada o tras llamar a un número telefónico almacenado en una memoria (lista de los que han llamado, repetición de llamada, directorio telefónico), después de pulsar H en la visualización aparecerá el prefijo de la compañía operadora de la red o el nombre del mismo, si éste se ha grabado. Básicamente se muestra el último operador de red que se ha utilizado.



Con \oplus , en un lapso de 20 segundos, se selecciona el operador deseado y se confirma con \circlearrowright . Se marcarán el prefijo de la compañía operadora y el número deseado.

Aunque la función de operador esté activada, se puede marcar sin prefijo o se puede elegir otro que no esté grabado. Para esto, se llama el punto de *MANUAL* y se introduce otro prefijo (o ninguno).

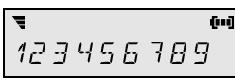
2.2.4 Llamada desde la lista de llamadas que han entrado



1. Para llamar la lista de llamadas que han entrado, se pulsa dos veces **LIST**. Se mostrará el último número del abonado que ha llamado o su nombre (si éste se encuentra grabado en su directorio telefónico).



2. Con \oplus se busca el número o el nombre deseado. Pulsando repetidamente $\#$ ó \ast se puede hojear entre el nombre (si existe), el número o la hora o la frecuencia de la llamada.
Si el número del que ha llamado consta de más de diez dígitos, pulsando \ast se podrán apreciar las demás cifras.



3. Pulse \circlearrowright .
Se marcará el número.

Borrar entrada de la lista de llamadas que han entrado

Para borrar una entrada de la lista de abonados que han llamado, se debe pulsar \circlearrowright durante más de 1 segundo. Tras confirmar con H la pregunta de seguridad que se presentará a continuación, se

verá el mensaje **BORRADO** y posteriormente aparecerá la siguiente entrada.

Si se han borrado todas las posiciones de la lista de llamadas que entraron, el proceso de borrado proseguirá con la memoria de repetición de llamada.

2.2.5 Llamada desde el directorio telefónico



1. Pulse .



2. Busque con  la entrada deseada.
Cuando el directorio telefónico tiene numerosas entradas, pulsando la tecla con la letra inicial se puede realizar una selección preliminar. Si se pulsa brevemente la tecla , en la visualización aparecerá la siguiente entrada. Si la tecla se pulsa por más tiempo, aparecerán sucesivamente las entradas.



3. Pulse .

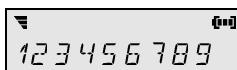
Se llamará el abonado seleccionado.

2.2.6 Repetición de llamada

La unidad portátil almacena los últimos diez números que se hayan marcado.



1. Si se pulsa una vez , se mostrará el último número marcado.



2. Con  se busca el numero deseado.



3. Pulse .

Se marcará el número deseado.

Nota:

- Si el número consta de más de diez dígitos, pulsando  se podrán apreciar las demás cifras.

Para llamar

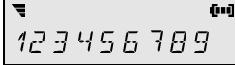
- La repetición de la llamada del **último número marcado** también funciona si ya se ha ocupado antes la línea.

Registro de un número en el directorio telefónico

Los números telefónicos grabados en la memoria de repetición de llamada, se pueden almacenar en el directorio telefónico personal.



1. Pulse una vez. Se visualizará el último número que ha marcado.



2. Con se busca el número deseado.



3. Pulse para llamar el directorio telefónico. Se le solicitará que introduzca el nombre. Teclee el nombre con las teclas numéricas.

4. Tras confirmar con la entrada quedará grabada en el directorio telefónico personal (véase "Directorio telefónico personal").

Borrar un número de la repetición de llamada

Para borrar un número almacenado en la memoria de repetición de llamada, se pulsa durante más de 1 segundo. Tras confirmar con la pregunta de seguridad, aparecerá el mensaje **BORRAR** y después se mostrará la siguiente entrada.

Si se han borrado todas las posiciones de la memoria de repetición de llamada, el proceso de borrado continuará con la lista de los abonados que han llamado.

2.3 Volumen del auricular y del altavoz

El volumen del auricular o del altavoz (si se escucha por altavoz o con manos libres) se puede ajustar. Para ello se dispone de tres niveles de volumen para el auricular y 5 para el altavoz.

Ajuste del volumen del auricular



Con se puede modificar el volumen del auricular durante una conversación telefónica. El volumen seleccionado quedará almacenado después de finalizar la conversación.

Ajuste del volumen del altavoz



Con se puede modificar el volumen del altavoz al telefonear en el modo de manos libres o con altavoz. El volumen seleccionado quedará almacenado después de finalizar la conversación.

2.4 Manos libres / altavoz

Con el altavoz, las otras personas presentes pueden escuchar la conversación. En el modo de manos libres, se deposita la unidad portátil y así se tiene las manos libres, por ejemplo, para tomar apuntes.

Pulsando consecutivamente se pasa al modo de servicio con altavoz (una vez) y manos libres (dos veces) y se regresa al modo de operación normal. El cambio de normal a altavoz y manos libres se indica brevemente en la visualización.

Para terminar la comunicación, se pulsa o se coloca la unidad portátil en la estación base / copa de carga.

Nota:

- La escucha por altavoz o el modo manos libres también funcionan para comunicaciones internas.
- El volumen para el altavoz y para manos libres se puede ajustar y almacenar por separado.
- La comutación a los modos con altavoz y manos libres sólo es posible si el símbolo de la batería indica por lo menos un segmento.

2.5 Función bloc de notas

Durante una comunicación telefónica, se pueden efectuar una entrada en el directorio telefónico.

1. Durante una conversación telefónica, se pulsa  por más de 1 segundo. La unidad portátil se encuentra ahora en el modo de manos libres. En la visualización se indica *NOMBRE*.



2. Con las teclas numéricas se introduce el nombre (como se describe en el apartado "Directorio telefónico personal") y se confirma con .



3. Con las teclas numéricas se introduce el número telefónico y se confirma con .

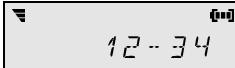
Para regresar a la operación normal, se pulsa de nuevo .



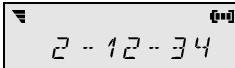
Nota: Para interrumpir la función del bloc de notas, se pulsa prolongadamente . El teléfono aún se encuentra en modo de manos libres. Para regresar al modo normal, habrá que pulsar de nuevo .

2.6 Indicación de la duración de la llamada

Su teléfono indica la duración de la llamada o en caso de que se realice una llamada a la red externa, se indicarán los costes de la llamada. En caso de que se reciba una llamada o si el impulso de la tarifa no está habilitado, se indicará siempre la duración de la llamada..

 La duración de la llamada indicará

- 20 segundos después de haber marcado el último número o
- 20 segundos después de ocupar la línea sin que se haya marcado aún el número.

 Al terminar la llamada, se podrá ver la duración de la comunicación durante 5 segundos más.

3 Directorio telefónico personal

3.1 Crear una nueva entrada

La función de directorio telefónico le permite almacenar hasta 40 números de teléfono en una agenda personal de la unidad portátil. Automáticamente, las entradas se colocan en orden alfanumérico.



1. Pulse y confirme con .



2. En la visualización aparecerá *NUEVO*. Pulse nuevamente .

La cifra a la derecha de la visualización indica la cantidad de los puestos aún libres en la memoria.



3. En la visualización aparecerá *NOMBRE*.

1 2 3
4 5 6
7 8 9

Con las teclas numéricas se introduce el nombre.

Además de las cifras, cada una de las teclas numéricas tiene asignadas varias letras. Pulsando una o más veces (antes de que transcurra un segundo) se pueden seleccionar las letras requeridas o las cifras deseadas.

Al introducir un nombre en un directorio telefónico, al pulsar una tecla numérica por primera vez, se introducirá el primer carácter, al pulsar dos veces, el segundo, y así sucesivamente:

	1
	A, B, C, 2
	D, E, F, 3
	G, H, I, 4
	J, K, L, 5
	M, N, O, 6
	P, Q, R, S, 7
	T, U, V, 8
	W, X, Y, Z, 9
	0
	tecla espaciadora, *
	/, [, /, +, -, coma, Σ, b, d, 7, subrayado

Después de efectuar las entradas, transcurrido un segundo, el cursor se desplaza automáticamente una posición a la

derecha, o inmediatamente si se acciona antes otra tecla numérica.

Con \oplus , el cursor se desplaza hacia la izquierda o la derecha. Para corregir las entradas se pulsa \ominus . Si se pulsa \ominus durante más de un segundo, se saldrá del modo de programación sin haber grabado.

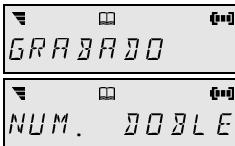
Un número de teléfono puede tener hasta 24 dígitos, y un nombre, hasta 10 letras.



4. Confirme la entrada con \circlearrowright .

1 2 3
4 5 6
7 8 9
0

5. Realice la entrada del número con las teclas numéricas. Las pausas para las extensiones se introducen con LIST y en la visualización se representarán con P .



6. Confirme la entrada con \circlearrowright .
El teléfono regresa al menú *NUEVO*.

Si ya existiese la entrada en el directorio telefónico, se llamará la atención sobre este hecho. Se podrá corregir el número o el nombre.



Si el directorio ya tiene 40 entradas, aparecerá el mensaje mostrado al lado (véase "Borrar entradas").

3.2 Editar entrada

Nota: Las entradas en el directorio telefónico también se pueden modificar posteriormente.



1. Pulse P y confirme con \circlearrowright .



2. Seleccione con \oplus el punto de menú *EDITAR* y confirme con \circlearrowright .
se visualizará la primera entrada.



3. Seleccione con \oplus la entrada que se va a modificar y confirme con \circlearrowright .

1 2 3
4 5 6
7 8 9
0



4. Al igual que en el caso de una nueva entrada, mediante el teclado numérico también se pueden modificar las entradas. Con • se puede desplazar dentro de una entrada. Mientras el carácter sea intermitente, con una de las teclas numéricas se puede introducir otro carácter. Si el nombre consta de diez letras, habrá que borrar la última letra con (Delete), para poder elegir con • la letra que se va a modificar. Si se pulsa (Delete) durante más de un segundo, se abandonará el modo de programación.



5. Las modificaciones se confirman con (Enter). En la visualización se mostrará el número correspondiente. Éste también se puede modificar, como se describe en el punto 4.



6. Para registrar la modificación en el directorio telefónico, se pulsa (Enter). Tras confirmar con (Enter), en la visualización aparecerá *EDITAR*, solicitándole la corrección de más entradas.

3.3 Borrar entradas

Se pueden borrar todas o algunas de las entradas del directorio telefónico.



1. Pulse (P) y confirme con (Enter).



2. Con (Up/Down) se selecciona el punto de menú *BORRAR* para borrar entradas individuales, o *BORRAR TODO*, si se desean borrar todas las entradas, y se confirma con (Enter). Se visualizará la primera entrada.



3. Para borrar entradas individuales, con (Up/Down) se busca la entrada que se desea borrar y se confirma con (Enter).



4. Se confirma la pregunta de seguridad con (Enter). La entrada (todas las entradas) se borrará(n). Si se desean borrar todas las entradas, será necesario indicar el PIN de la unidad portátil del teléfono, en caso de que se hubiese definido un PIN propio.



5. La entrada quedará borrada.

4 Lista de operadoras de teléfono (call by call)

En la lista de compañías operadoras de teléfonos se pueden almacenar hasta cinco prefijos de compañías de teléfonos. La lista de operadoras quedará almacenada en la estación base y estará disponible para cualquiera de las unidades portátiles.

En internet o en revistas especializadas, se puede consultar qué operadora ofrece las tarifas más favorables. Si se ha activado la función "soport red", al preparar una llamada o tras llamar a un número desde una memoria (lista de los que llaman, repetición de llamada, directorio telefónico), al pulsar la  se preguntará por la operadora más favorable. (veáse el apartado "Marcando diferentes operadoras")

4.1 Creación de la lista de operadoras

Para llamar con más comodidad, se pueden programar hasta 5 prefijos de operadoras de red.



1. Pulse , busque con  el punto de menú **PARRAMETROS** y confirme con .
2. Busque con  el punto de menú **BASE** y confirme de nuevo con .
3. Introduzca el PIN de la base (sólo será necesario si antes se ha definido un PIN propio para la base).
4. Busque con  el punto de menú **CODIGO RED** y confirme con .
5. Seleccione con  el punto deseado en la memoria y confirme con . Aparecerá un menú con **NOMBRE**.
6. Introduzca con las teclas numéricas el nombre de la operadora de red. Tras confirmar con , aparecerá el menú **NUMERO**.

1 2 3
4 5 6
7 8 9
0

7. Con las teclas numéricas se introduce el prefijo de la compañía operadora y se confirma con .

Para modificar una entrada, simplemente se sobreescibirá el nombre o el prefijo de la entrada.

Para borrar una entrada y regresar al estado original, se selecciona la entrada correspondiente y con la tecla se borran paso a paso las cifras y las letras de los números y de los nombres.

4.2 Activar/desactivar la lista de operadoras

La selección de la operadora más conveniente, sólo se solicitará cuando esta función se encuentre activada en la unidad portátil correspondiente.

Activar y desactivar la lista de operadoras para la unidad portátil



1. Pulse , busque con el punto de menú *PARAMETROS* y confírmelo con .



2. Busque con el punto de menú *PORTATIL* y confírmelo con .



3. Introduzca el PIN de la unidad portátil (si se solicita).



4. Seleccione con el punto de menú *OPERA D RED* y confírmelo con .

5. Seleccione con el punto de menú *OPERA D ON* o *OPERA D OFF* y confírmelo con .

5 Ajuste individual de la unidad portátil

5.1 Cambio del PIN de la unidad portátil

Las funciones y ajustes importantes de la unidad portátil están protegidas por el PIN de la unidad portátil (Personal Identification Number), en caso de que se haya introducido antes un PIN.

A cada unidad portátil se le puede asignar un PIN propio.

Nota:

- El PIN de 4 dígitos para la unidad portátil viene ajustado de fábrica a *0000*.
- Se preguntará por el PIN de la unidad portátil, sólo en el caso de que se haya introducido un PIN diferente de 0000.
- Efectúe este ajuste usted mismo, para no correr el riesgo de quedar excluido del acceso al teléfono.



1. Pulse y seleccione con el punto de menú *PARAMETROS*.



2. Tras confirmar con , seleccione con el punto de menú *PORTATIL* y confirme con . Si antes ya se ha definido un PIN para la unidad portátil, habrá que introducirlo. Aparecerá el menú *ACUSTICA*.



3. Seleccione con del punto de menú *PIN PORTAT* y confirme con .



4. Con las teclas numéricas se introduce el nuevo PIN de la unidad portátil y se confirma con .

Nota: Conserve siempre el nuevo PIN de la unidad portátil.

5.2 Selección del idioma de la visualización

El menú se puede presentar en inglés, alemán, castellano.

1. Pulse  **P**, seleccione con  el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con mit .
2. Seleccione con  el punto de menú **PORTATIL** y confirme con .
3. Seleccione con  el punto de menú **IDIOMA** y confirme con .
4. Seleccione con  el idioma y confirme con .

5.3 Llamada automática

Si la unidad portátil no está en la estación base, habrá que pulsar siempre  para responder a una llamada que **entra**. Sin embargo, cuando la unidad portátil está en la estación base, al descolgar el teléfono se establecerá inmediatamente la comunicación. Este ajuste de fábrica se puede modificar, haciendo que en ambos casos sea necesario pulsar  para establecer la comunicación.

1. Pulse  **P**, seleccione con  el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con .
2. Seleccione con  el punto de menú **PORTATIL** y confirme con .
3. Seleccione con  el punto de menú **MODO AUTO** y confirme con .
4. Para activar o desactivar el modo automático, se selecciona con  el modo deseado **AUTO ON** o **AUTO OFF** y se confirma con .

5.4 Ajuste del volumen y de la melodía del timbre

El volumen y la melodía del timbre de la unidad portátil y de la estación base se pueden modificar por separado. Es posible ajustar 10 niveles de volumen y 10 melodías diferentes para la unidad portátil (inclusive apagar el timbre).

Con el timbre de la unidad portátil apagado, en la visualización se tendrá el mensaje intermitente *LLAMADA*.

Ajuste del volumen del timbre



1. Pulse **P**, seleccione con **⊕** el punto de menú *PARAMETROS* y confirme con **OK**.



2. Seleccione con **⊕** el punto de menú *PORTATIL* y confirme con **OK**.



3. Seleccione con **⊕** el punto de menú *ACUSTICA* y confirme con **OK**.

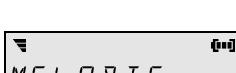


4. Seleccione con **⊕** el punto de menú *VOLUMEN* y confirme con **OK**.



5. Seleccione con **⊕** el volumen deseado (se efectuará una breve demostración del nuevo volumen ajustado) y confirme con **OK**.

Ajuste de la melodía del timbre



- Pulse , seleccione con el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con .

- Seleccione con el punto de menú **PORTATIL** y confirme con .

- Seleccione con el punto de menú **ACUSTICA** y confirme con .

- Seleccione con el punto de menú **MELODIE** y confirme con .

- Seleccione con la melodía deseada (se escuchará la nueva melodía) y confirme con .

5.5 Bloqueo del teclado

El teclado de una unidad portátil conectada se puede bloquear para evitar que se accione involuntariamente, por ejemplo, al cargarla en el bolsillo. Al recibir una llamada, el teclado se desbloqueará automáticamente. Al concluir la llamada, se pulsa y el teclado quedará bloqueado de nuevo.



Pulse , seleccione con el punto de menú

TECLAS BLQ y confirme con . Transcurrido 1 segundo la visualización se desactivará (con el símbolo de una llave en la línea superior).

En este estado de reposo, también se puede bloquear el teclado pulsando durante 1 segundo.

El bloqueo del teclado se eliminará al pulsar nuevamente durante aprox. 1 segundo (no es posible eliminar el bloqueo mediante el menú).

Nota: Si en el estado de reposo se pulsa por más de 2 segundos, se apagará la unidad portátil.

5.6 Sonido de las teclas

El ruido característico cuando se pulsa una tecla sirve como confirmación de una entrada. Este sonido también se puede desactivar.

1. Pulse (P), seleccione con el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con .
2. Seleccione con el punto de menú **PORTATIL** y pulse dos veces . Aparecerá el menú **VOLUMEN**.
3. Seleccione con el punto de menú **SON TECLAS**. Pulse , aparecerá el menú ajustado (es decir, el ajuste de fábrica **BEEP ON**)
4. Con , se cambia entre los puntos de menú **BEEP ON** y **BEEP OFF**. El ajuste seleccionado se confirma con .

5.7 Modo baby

Si deja niños pequeños solos en casa, con la función del modo baby ellos podrán llamar al lugar donde usted se encuentre. Sólo será necesario que apriete cualquier tecla (con excepción de (P)) y el teléfono marcará el número que se haya almacenado.

El modo baby sólo se puede activar si se ha introducido antes el número al que se tiene que llamar. Después, para activarlo o desactivarlo no será necesario introducir de nuevo el número telefónico.

Introducción del numero para el modo baby

1. Pulse (P), seleccione con el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con .



2. Seleccione con \oplus el punto de menú *PORTATIL* y confirme con \odot . Aparecerá el menú *ACUSTICA*.
3. Seleccione con \oplus el punto de menú *NUM BABY* y confirme con \odot . Aparecerá el menú *NUMERO*. Introduzca con el teclado numérico el número al que se deba llamar.
4. Confirme con \odot .
Después de introducir el número para el modo baby, éste quedará automáticamente activado.
En el estado de reposo, en la visualización se indicará *MODO BABY*.

Activar y desactivar el modo baby



1. Pulse P , seleccione con \oplus el punto de menú *PARAMETROS* y confirme con \odot .
2. Seleccione con \oplus el punto de menú *PORTATIL* y confirme con \odot . Aparecerá el menú *ACUSTICA*.
3. Seleccione con \oplus el punto de menú *MODO BABY* y confirme con \odot .
4. Con \oplus , se cambia entre *BABY ON* y *BABY OFF*. El modo de servicio seleccionado se confirmará con \odot .
La función baby activada se indica en la visualización con *MODO BABY*.

Nota:

- El modo baby se termina pulsando \odot o colocando la unidad portátil en la estación base/ copa de carga.
- También se pueden efectuar llamadas en modo baby cuando los ajustes de bloqueo están activados (véase apartado 6.3). Se podrán recibir llamadas, según se ha descrito en el apartado 2.1.

5.8 Entrada del nombre de la unidad portátil

Si se pulsa  a la izquierda de la visualización se indicará el número de la unidad portátil. Adicionalmente, a cada unidad portátil se le puede asignar un nombre, con un máximo de 8 caracteres.



 PARRAMETROS 











 PORTATIL 



 NOMB PORT 



 3 EMIL 



1. Pulse , seleccione con  el punto de menú PARRAMETROS y confirme con .

2. Seleccione con  el punto de menú PORTATIL y confirme con .

3. Seleccione con  el punto de menú NOMB PORT.

4. Introduzca con el teclado numérico el nombre de la unidad portátil y confirme con .

Si en el estado de reposo se pulsa la tecla de selección, junto al número de la unidad portátil, también se indicará su nombre.

En el caso de una llamada interna, en la visualización se mostrará el número de la unidad portátil a la que se ha llamado y, además del número de la unidad portátil desde la que se llama, también se visualizará su nombre.

5.9 Registrar y anular registro de una unidad portátil

Toda unidad portátil adicional se debe registrar y anular registro de la estación base. La visualización de la unidad portátil aún no conectada a la estación base será intermitente. Una unidad portátil se puede conectar, es decir, registrar, hasta en 4 estaciones base.

Conexión de unidad portátil



PARMetros

1. Pulse **P**, seleccione con **⊕** el punto de menú **PARMetros** y confirme con **○**.

PORTATIL

2. Seleccione con **⊕** el punto de menú **PORTATIL** y confirme con **○**.

REGISTRO

3. Seleccione con **⊕** el punto de menú **REGISTRO** y confirme con **○**.

BASE 1

4. Seleccione con **⊕** la estación base a la que se desea conectar la unidad portátil.

PIN BASE

5. Confirme con **○**.



6. Introduzca su PIN base. Si aún no se ha definido un PIN base propio, habrá que introducir 0000 como PIN. Debido a la función GAP (Generic Access Profile) se tiene la posibilidad de introducir un PIN de 8 dígitos. Como el PIN del alphaTel4000 sólo consta de 4 dígitos, la entrada se concluirá con #.

REGISTRA

7. Pulse la tecla de búsqueda (paging) en la estación base (unos 6 segundos), hasta que se oiga el tono de registro o conexión. La unidad portátil quedará registrada (conectada) en la estación base. Durante el proceso de conexión la visualización será intermitente.

81 LU 0:01

8. Tras concluir la conexión, aparecerá brevemente el mensaje **TERMINADO** y a continuación se visualizarán durante unos diez segundos los números de las unidades portátiles. Si no se selecciona ningún número para la unidad portátil, el registro se llevará a cabo bajo el siguiente número mayor que esté libre.

El aparato regresará al estado de reposo y a la izquierda indicará la estación base a la que se registró la unidad portátil.

Desconexión de la unidad portátil

Las unidades portátiles se pueden desconectar siempre de la estación base, por ejemplo, cuando haya que reemplazar una unidad portátil dañada por una nueva. Antes del proceso de desconexión, la unidad portátil deberá estar conectada a la estación base.



PARAMETROS

1. Pulse **P**, seleccione con **⊕** el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con **○**.

BASE

2. Seleccione con **⊕** el punto de menú **BASE** y confirme con **○**.

CTRL LLAMA

3. Si se lo solicita, deberá introducir el PIN base y confirmar con **○**. En la visualización aparecerá **CTRL LLAMA**.

123456

4. Seleccione con **⊕** el punto de menú **ANULAR** y confirme con **○**. En la visualización se indicarán todas las unidades portátiles registradas.

5. Seleccione la unidad portátil que se desee desconectar.

REGISTRO

Si ha concluido el proceso de desconexión, aparecerá el menú **REGISTRO**. Si la unidad portátil está conectada a otras estaciones base, la visualización mostrará intermitentemente **BUSCA----**.

5.10 Borrar los ajustes de fábrica y la memoria

Volumen del timbre	9
Melodia del timbre	5
Volumen del auricular	2
Volumen de altavoz	3
Clic de tecla	ON
Bloquear	OFF
Directorio telefónico	vacío
Repetición de llamada	vacío
Lista de llamadas que entran	vacío
Llamada baby	vacío
PIN unidad portátil	0000

Reponer los ajustes de fábrica



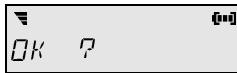
1. Pulse **P**, seleccione con **⊕** el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con **OK**.



2. Seleccione con **⊕** el punto de menú **PORTATIL** y confirme con **OK**.



3. Seleccione con **⊕** el punto de menú **AJUST FAB** y confirme con **OK**.



Se presentará una pregunta de seguridad.

4. Si la confirma con **OK**, se repondrán los ajustes de fábrica.

Nota: Al reponer los ajustes de fábrica, el contenido de la memoria del directorio telefónico y de la lista de los que han llamado, así como el nombre de unidad portátil se mantendrán.

5.11 Señales acústicas en la unidad portátil

Clic de tecla	sonido agudo corto al pulsar cada tecla. Este sonido se puede desactivar, (véase " <i>Sonido de las teclas</i> ")
Entrada errónea	dos sonidos breves,agudos al pulsar la tecla equivocada
Sonido de confirmación	sonido agudo más largo, al concluir la programación
Sonido de no aceptación	sonido de aviso más largo y grave, cuando la programación no se ha concluido con éxito

6 Ajustes individuales para la estación base

6.1 Modificar el PIN base

Las funciones y ajustes más importantes de la estación base estarán protegidas por el PIN base (Personal Identification Number) si se ha introducido antes un PIN propio.

Nota:

- El Pin base de 4 dígitos viene ajustado de fábrica a *0000*.
- Sólo se exigirá la entrada de un PIN base si se ha introducido un PIN diferente de *0000*.
- Usted mismo deberá realizar los ajustes, para no quedar excluido del acceso al equipo.
- Para simplificar las cosas, en la mayoría de los procesos de ajuste explicados aquí, no se ha representado la solicitud del PIN.



1. Pulse , seleccione con el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con .
2. Seleccione con el punto de menú **BASE** y confirme con . Si ya se ha introducido un PIN base, habrá que introducirlo nuevamente.
3. Seleccione con el punto de menú **PIN BASE** y confirme con . Aparecerá un menú con 4 líneas intermitentes.
4. Introduzca el nuevo PIN base y confirme con .

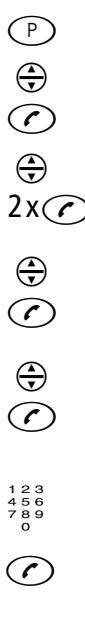
Nota: Memorice bien el nuevo PIN base.



6.2 Entrada de números de emergencia

Para poder llamar a números de emergencia, aunque esté activada la función de bloqueo total (véase apartado 6.3) , se pueden almacenar hasta 4 números de emergencia(máx. 10 dígitos). Los ajustes programados de fábrica el número de emergencia 112.

¡Nota: Si el teléfono se opera como extensión en una instalación secundaria, al número de emergencia habrá que anteponerle el prefijo de la central (véase "Número de acceso a la centralita")!



1. Pulse **P**, seleccione con **⊕** el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con **○**.



2x**○**

2. Seleccione con **⊕** el punto de menú **BASE** y pulse dos veces **○**. En la visualización aparecerá **COSTES**.



○

3. Seleccione con **⊕** el punto de menú **NUMERO SOS** y confirme con **○**.



○

4. Seleccione con **⊕** la posición en la memoria para el número de emergencia, por ejemplo, **NUM SOS 1**; y confirme con **○**.



○

5. Introduzca con las teclas numéricas el número de emergencia y confirme con **○**.

El carácter a la izquierda del cursor se puede borrar pulsando brevemente **○**. En lugar del carácter intermitente, se podrá introducir otro dígito con el teclado. Si el número ya consta de 10 dígitos, habrá que borrar antes una cifra con **○**.

6.3 Limitaciones para llamar

Para cada unidad portátil se puede realizar un bloqueo individual. Es posible bloquear o desbloquear hasta 3 números (de hasta 8 dígitos) o cifras iniciales de números telefónicos.

Adicionalmente, el alphaTel 4000 permite delimitar la libertad general de llamada para determinadas unidades portátiles, de tal modo que sólo se puedan usar para llamadas nacionales o internas entre las diferentes unidades.

6.3.1 Bloqueo para determinados números telefónicos

Bloquear y desbloquear números telefónicos

1. Pulse  , seleccione con  el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con .

2. Seleccione con  el punto de menú **COSTES** y pulse dos veces . En la visualización aparecerá **COSTES**.

3. Seleccione con  el punto de menú **BLQ LLAMA** y confirme con . Se le solicitará la entrada del número de la unidad portátil para la que se desea activar el bloqueo de determinados números telefónicos.

4. Introduzca con las teclas numéricas el número de la unidad portátil y confirme . En la visualización aparecerá **BLQUEO**.

5. Pulse  , seleccione con  el punto de menú **BLQUEO ON** y confirme con . Con  se cambia entre **BLQUEO ON** y **BLQUEO OFF**.

Definir números para bloquear

1. Pulse  , seleccione con  el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con .

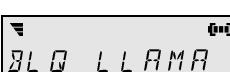
Ajustes individuales para la estación base

2x 



2. Seleccione con  el punto de menú **BASE** y pulse dos veces . En la visualización aparecerá **COSTES**.





3. Seleccione con  el punto de menú **BLQ LLAMA** y confirme con . Se le solicitará la entrada del número de la unidad portátil para la que desea activar el bloqueo para determinados números telefónicos.





4. Introduzca con las teclas numéricas el número de la unidad portátil. En la visualización aparecerá **BL BLOQUEO**.





5. Seleccione con  el punto de menú **N BLQ** y confirme con .





6. Seleccione con  el sitio de la memoria en que quiere grabar el número que se va a bloquear: **N BLQ 1**, **N BLQ 2** ó **N BLQ 3**. Confirme con .





7. Introduzca con las teclas numéricas el número que se debe bloquear y confirme con .

6.3.2 Delimitaciones generales de llamada

2x 



1. Pulse , seleccione con  el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con .





2. Seleccione con  el punto de menú **BASE** y pulse dos veces . En la visualización aparecerá **COSTES**.





3. Seleccione con  el punto de menú **LIMIT LLRAM** y confirme con .





4. Introduzca el número de la unidad portátil para la que quiere definir las limitaciones de llamada.



5. Seleccione con \oplus , si para la unidad portátil desea activar *GLOBAL* (libertad de llamada, ilimitada), *NACIONAL* (sólo se puede llamar dentro del país) o *SÓLO INTER* (llamadas entre las unidades portátiles). Confirme con \circlearrowright .

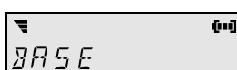
6.4 Ajuste del volumen y la melodía del timbre

Al igual que en la unidad portátil, en la estación base se puede ajustar individualmente el volumen y la melodía del timbre. Si en un emplazamiento se tienen varios teléfonos, será útil disponer de diferentes melodías. En la estación base es posible ajustar 10 niveles de volumen y 10 melodías diferentes (inclusive apagar el timbre).

Ajuste del volumen del timbre



1. Pulse P , seleccione con \oplus el punto de menú *PARAMETROS* y confirme con \circlearrowright .



2. Seleccione con \oplus el punto de menú *BASE* y confirme con \circlearrowright .



3. Seleccione con \oplus el punto de menú *ACUSTICA* y confirme con \circlearrowright .

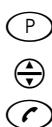


4. Seleccione con \oplus el punto de menú *VOLUMEN* y confirme con \circlearrowright .



5. Seleccione con \oplus el volumen deseado (se efectuará una breve demostración del nuevo volumen ajustado) y confirme con \circlearrowright .

Ajuste de la melodía del timbre



1. Pulse P , seleccione con \oplus el punto de menú *PARAMETROS* y confirme con \circlearrowright .

Ajustes individuales para la estación base



BASE

ACUSTICA

MELODIE

MELODIA : 6

2. Seleccione con \oplus el punto de menú **BASE** y confirme con \circlearrowright .
3. Seleccione con \oplus el punto de menú **ACUSTICA** y confirme con \circlearrowright .
4. Seleccione con \oplus el punto de menú **MELODIE** y confirme con \circlearrowright .
5. Seleccione con \oplus la melodía deseada (se hará una breve demostración de la melodía ajustada) y confirme con \circlearrowright .

6.5 Ajuste del día y de la hora

El día y la hora sólo se mostrarán correctamente en la visualización y se almacenarán en la lista de los que han llamado, junto con el número, sólo si se han ajustado antes.



PARAMETROS

BASE

DIA/HORA

MARTES

12:16

1. Pulse P , seleccione con \oplus el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con \circlearrowright .
2. Seleccione con \oplus el punto de menú **BASE** y confirme con \circlearrowright .
3. Seleccione con \oplus el punto de menú **DIA/HORA** y confirme con \circlearrowright .
4. Seleccione con \oplus el día, por ejemplo, martes, y confirme con \circlearrowright .
5. Introduzca con las teclas numéricas las horas y los minutos y confirme con \circlearrowright .



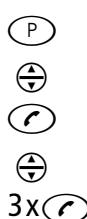
6.6 Ajuste del contador

El teléfono puede indicar los costes de una llamada, así como los costes totales. Se puede introducir el coste por unidad de tarifa. El ajuste básico es el ciclo tarifario de la operadora válido en el momento.

Nota: El impulso tarifario se debe solicitar por separado a la compañía operadora.

Por razones técnicas, la visualización de la tarifa de su teléfono puede diferir de la cuenta telefónica.

Ajuste del contador



1. Pulse P, seleccione con el punto de menú *PARAMETROS* y confirme con .
2. Seleccione con el punto de menú *BASIS* y pulse tres veces . En la visualización aparecerá *COST TOTAL*.

3x



3. Seleccione con el punto de menú *COSTE/UNIDAD* y confirme con .
4. Introduzca con las teclas numéricas la unidad de la tarifa y confirme con .

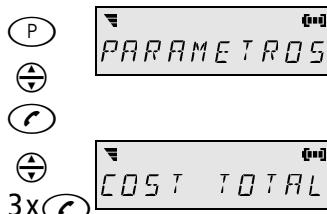


6.7 Visualización de la duración y el coste de la llamada

La unidad portátil indica la duración de la llamada que se realiza. Además, se tiene la posibilidad de consultar la duración de todas las llamadas y de la última llamada.

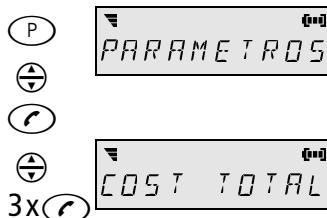
En estado de reposo, se podrán visualizar los costes y la duración de la última llamada o los totales.

Visualización del tiempo total de llamadas y de la última llamada



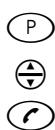
1. Pulse **P**, seleccione con **⊕** el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con **OK**.
2. Seleccione con **⊕** el punto de menú **BRS E** y pulse tres veces **OK**. En la visualización aparecerá **COST TOTAL**.
3. Seleccione con **⊕** el punto de menú **TIEMPO TOT ÚLT** **TIEMPO** y confirme con **OK**.
Se visualizará brevemente el tiempo total de llamada o la duración de la última llamada.
El tiempo total máximo está limitado a 99 horas y 59 minutos.

Borrado de la duración de las llamadas



1. Pulse **P**, seleccione con **⊕** el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con **OK**.
2. Seleccione con **⊕** el punto de menú **BRS E** y pulse tres veces **OK**. En la visualización aparecerá **COST TOTAL**.
3. Seleccione con **⊕** el punto de menú **RESET TIEM** y confirme con **OK**. Si se confirma con **OK** la pregunta de seguridad **OK ?**, se borrará el tiempo.

Visualización de costes



1. Pulse **P**, seleccione con **⊕** el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con **C**.



2. Seleccione con **⊕** el punto de menú **BRS E** y pulse tres veces **C**. En la visualización aparecerá **COST TOTAL**.



3. Seleccione con **⊕** los puntos de menú **COST TOTAL**, para los costes totales de todas las unidades portátiles, **ULTIM COST**, para los costes de la última llamada o **COST PORT** para los costes ocasionados por cada unidad portátil, y confirme con **C**. Si se selecciona el menú **COST PORT**, tras pulsar **C**, en el display aparecerán todas las unidades portátiles conectadas. Después de seleccionar la unidad portátil deseada, se mostrarán los costes causados por dicha unidad portátil.

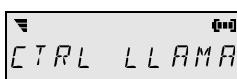
6.8 Borrado de los ajustes de fábrica y memoria

Volumen de timbre	9
Melodía de timbre	5
PIN base	0000
Unidad de tarificación	0,121 DM
Prefijo de operadora	ninguno
Flash	85 mseg
Prefijo centralita	ninguno
Limitación de llamada	ninguna
Números de emergencia	112

Reposición de los ajustes de fábrica



1. Pulse P, seleccione con el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con .



2. Seleccione con el punto de menú **CTRL LLAMA** y confirme con .



4. Seleccione con el punto de menú **AJUST FR** y confirme con .



Aparecerá una pregunta de seguridad.



5. Si la confirma con , se repondrán los ajustes de fábrica.

Nota: Los prefijos almacenados para las diferentes compañías operadoras, las limitaciones generales y especiales de llamada y los números de emergencia seguirán grabados.

7 Operación de varias unidades portátiles y estaciones base

A una estación base se pueden tener conectadas hasta seis unidades portátiles.

Junto a una conversación interna entre dos unidades portátiles, se puede efectuar simultáneamente una llamada externa con una tercera unidad portátil. En caso de que se estuviese realizando una llamada externa desde otra unidad portátil, se escuchará el tono de ocupado y en la visualización se mostrará el número de la unidad portátil desde la que se llama. Además, con alphaTel 4000 se puede llevar a cabo una conferencia telefónica entre dos unidades portátiles y un abonado externo.

Su unidad portátil se puede conectar a un máximo de 4 estaciones base. De este modo, colocando convenientemente las estaciones base, se puede ampliar el alcance de una unidad portátil.

7.1 Selección de la estación base

Desde la unidad portátil es posible seleccionar la estación base con la que se obtenga la mejor comunicación. Junto a la selección de la estación base óptima, también se tiene la posibilidad de seleccionar una estación base determinada.



1. Pulse **P**, seleccione con el punto de menú **PARAMETROS** y confírmelo con .



Aparecerá el menú **PORTATIL**.



2. Tras pulsar nuevamente **C** aparecerá el punto de menú **ACUSTICA**.



3. Seleccione con el punto de menú **SELEC BASE** y confírmelo con .



4. Con  se salta entre **BASE PREF** y cualquiera de las estaciones bases. La selección se confirma con .

7.2 Llamadas internas

Es posible realizar llamadas internas gratuitas a las otras unidades portátiles conectadas a la misma estación base.

Para llamar a otra unidad portátil, se pulsa  durante un segundo. En la línea superior de la visualización aparecerá *INT*, en la línea inferior, se indicarán los números de las unidades portátiles conectadas a la estación base. A continuación, se selecciona el número deseado de la unidad portátil.

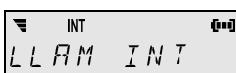
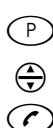
Cuando se realiza una llamada interna, se produce un tono especial, que permite distinguir claramente entre una llamada interna y una externa.

Si se desea llamar a todas las unidades portátiles, se debe pulsar la tecla 9.

La llamada se terminará pulsando la tecla  o colocando la unidad portátil nuevamente en la estación base/ copa de carga.

Para responder a una llamada interna, se levanta la unidad portátil de la estación base / copa de carga o se pulsa cualquier tecla.

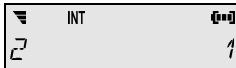
La llamada interna también se puede recibir a través del menú.



1. Pulse  y seleccione con  el punto de menú *LLRM INT* y confirme con .



En la visualización se mostrarán todas las unidades portátiles conectadas.



2. Seleccione la unidad portátil a la que va a llamar pulsando la tecla numérica correspondiente. Pulsando el 9 se llama a todas las unidades portátiles. En la visualización, a la izquierda, se mostrará la unidad portátil a la que se ha llamado (a la derecha se tiene el número de la propia unidad portátil).

Si se ha introducido un nombre para la unidad portátil desde la que se llama (véase apartado "Entrada del nombre de la unidad

portátil"), este nombre aparecerá en la unidad portátil que recibe la llamada (si ésta es alphaTel4000).

7.3 Llamada en espera / llamada de consulta / retener llamada / transferencia de llamada / conferencia entre tres

Llamada en espera y recepción de llamada

Si durante una llamada interna se recibe una llamada externa, en ambas unidades portátiles se oirá un tono indicando la presencia de la nueva llamada.

Para aceptar la llamada externa, existen las siguientes posibilidades:

- pulsar  por largo tiempo
(la comunicación con la otra unidad portátil quedará retenida)
- pulsar  brevemente
(la comunicación con la otra unidad portátil se interrumpe)
- pulsar  largo tiempo
(se establece una conferencia entre tres con el abonado externo).

Consulta a otra unidad portátil

Mientras se realiza una llamada externa es posible consultar a otra unidad portátil.

Llame a la unidad portátil deseada (pulsando largamente  y el número de la unidad portátil). Pulsando largamente , se regresa a la llamada externa. Pulsando  largo tiempo, se puede cambiar entre ambos interlocutores (retener llamada).

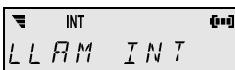
Transferencia de llamada

Una llamada externa se puede transferir a otra unidad portátil procediendo de la siguiente manera:

1. Llame a la unidad portátil deseada., pulsando largamente  y luego el número de la unidad portátil.

2. Cuando la unidad portátil llamada responda, se pulsa  para transferir la llamada.

La llamada externa también se puede transferir a través del menú:



1. Pulse  y seleccione con  el punto de menú *LLAM INT*, confírmelo con .



2. Teclee el número de la unidad portátil deseada.
3. Cuando responda la unidad portátil a la que se llama, se pulsa  para transferir la llamada.

Nota: no es necesario esperar hasta que se establezca la comunicación interna. Se puede pulsar  para transferir la llamada. Si la otra unidad portátil no acepta la llamada en un lapso de 30 segundos, ésta regresará automáticamente a la primera unidad portátil.

Conferencia entre tres

Es posible establecer una comunicación entre un abonado externo y dos internos.

Partiendo de una llamada externa ya establecida, se llama primero al interlocutor interno, pulsando para ello  largamente y tecleando el número deseado.

Si se desea establecer una conferencia entre tres a partir de una llamada interna, se llama al abonado externo pulsando largamente  y tecleando el número deseado, o mediante preparación de la llamada, seleccionando el número desde una memoria (directorio telefónico, lista de abonados que llaman, repetición de llamada) y pulsando en  largamente.

Si el abonado llamado responde, al pulsar  se establecerá la comunicación entre tres.

Para finalizar la conferencia entre tres, se pulsa largamente . La comunicación con el abonado externo se mantendrá y la llamada interna quedará retenida. Si la conferencia entre tres se finaliza pulsando , la propia unidad portátil regresará al estado de reposo y el abonado externo permanecerá comunicado con la otra.

unidad portátil. La comunicación con el abonado externo se interrumpe pulsando largamente  en una de las unidades portátiles.

7.4 Búsqueda de una unidad portátil (paging)

Desde la estación base se puede llamar a todas las unidades portátiles, por ejemplo, para localizar alguna unidad portátil extraviada



Pulse brevemente la tecla de búsqueda (paging) en la estación base.

Todas las unidades portátiles activarán su timbre durante treinta segundos.

Terminar la búsqueda antes de tiempo:



Se pulsa nuevamente la tecla de búsqueda o en la unidad portátil se pulsa primero  y luego .

Nota: La función de búsqueda sólo estará disponible cuando no se realice ninguna llamada.

7.5 Función GAP

GAP (Generic Access Profile) es una interfaz normalizada entre la unidad portátil y la estación base. Independientemente del fabricante, toda unidad portátil se puede conectar a cualquier estación base.

Si desea conectar unidades portátiles de otra marca a la estación base, o conectar su unidad portátil a una estación base de otro fabricante, se deberá proceder de la siguiente manera:

1. Inicie el proceso de conexión (registro) a la estación base (instrucciones de servicio de la estación base).
2. Inicie el proceso de registro de la unidad portátil (instrucciones de servicio de a unidad portátil).
3. Teclee el PIN base (instrucciones de servicio de la estación base)
4. Finalice el proceso de registro de la unidad portátil (instrucciones de servicio de la unidad portátil).

Nota: Debido a la diversidad de fabricantes, no se pueden garantizar todas las funciones ni visualizaciones.

8 Operación en una centralita

Al operar en centralitas para establecer la comunicación con la red pública, habrá que marcar antes el número de acceso a la centralita. En algunas centralitas es necesario realizar una pausa entre el número de acceso y el número al que se llama (unos dos segundos). Si se programa el número de acceso de la centralita, el teléfono hará automáticamente esta pausa cada vez que se llame.

El número de acceso a la centralita puede constar de 4 dígitos, inclusive flash y hookflash.

8.1 Número de acceso a la centralita



1. Pulse P, seleccione con el punto de menú **PARAMETROS** y confírmelo con .



2. Seleccione con el punto de menú **BAS E** y confírmelo con . Si se solicita, habrá que teclear el PIN base. En la visualización aparecerá **CTRL LLAM.**



3. Seleccione con el punto de menú **PAR LLAMAD** y confírmelo con . Aparecerá el menú **TIEMPO REP.**



4. Seleccione con el punto de menú **NUM ACCESO** y confírmelo con .



5. Introduzca con las teclas numéricas el número de acceso y confírmelo con .

8.2 Tecla de señal (Flash / Hookflash)

Se tiene la posibilidad de ajustar diferentes tiempos de flash para acondicionar el teléfono a la centralita: 85, 100 y 250 ms. El ajuste original es de 250 ms para hook flash y 85 ms para flash.



1. Pulse **P**, seleccione con **⊕** el punto de menú **PARAMETROS** y confirme con **○**.



2. Seleccione con **⊕** el punto de menú **BAS E** y confirme con **○**. Si se solicita, habrá que teclear el PIN base. En la visualización aparecerá **CTRL LLAMA D**.



3. Seleccione con **⊕** el punto de menú **PAR LLAMA D** y confirme con **○**.



4. Seleccione con **⊕** el punto de menú **TIEMPO REP** y confirme con **○**.



5. Seleccione con **⊕** el tiempo de flash deseado y confirme con **○**.

Nota: El tiempo de flash seleccionado se activa pulsando brevemente la tecla **► R**. El tiempo de hookflash (con 250 ms para los servicios ampliados de la red pública) estará siempre disponible, cuando la tecla **► R** se pulse por más de un segundo. En la visualización, el tiempo de flash se representará con **R**, y el de hookflash, con **H**.

Si se realiza una llamada interna a otra unidad portátil y se recibe una externa, al pulsar la tecla de señal se recibirá la llamada externa y se terminará la comunicación interna.

9 Indicaciones generales

El aparato está diseñado para operar en conexiones a la red analógica normal.

El aparato también se puede operar en una centralita, siempre que ésta corresponda a las condiciones generales de conexión a la red pública. Debido a la gran variedad de equipos para centralitas, no es posible garantizar el perfecto funcionamiento del aparato en cada uno de estos equipos. En caso de que tuviese preguntas, le recomendamos que se ponga en contacto con el proveedor del equipo de la centralita.

9.1 Asignación general de frecuencias de parte de los organismos reguladores de telecomunicaciones y correos

La asignación general de frecuencias es válida para instalaciones de telecomunicaciones inalámbricas del sistema DECT. Éstas sólo se pueden operar en las siguientes gamas de radiofrecuencias:

Sistema DECT 1880 - 1900 MHz

Esta asignación de dicha gama de frecuencias 1880 - 1900 MHz en el plan de uso de frecuencias tiene, en un principio, una validez de 8 años y prescribirá dentro del marco de la armonización europea.

9.2 Compatibilidad con la normativa europea

Este teléfono está provisto del símbolo CE y con ello, corresponde a las determinaciones de admisión alemanas y a las normas europeas para la operación de estos equipos actualmente vigentes. De esta manera se garantizan las prescripciones para la compatibilidad electromagnética y las normas de seguridad según las determinaciones para baja tensión. Normalmente, quedan excluidas las interferencias con otros equipos, siempre y cuando éstos también cumplan con las normas vigentes. Sin embargo, no se pueden excluir del todo las interferencias con otros equipos.

De nuestra parte, nos reservamos el derecho a las modificaciones técnicas.

El número de registro del certificado de la prueba de tipo EG es:
la unidad portátil D000202K

El número de registro del certificado de la prueba de tipo EG es:
la estación base D000201K

DECLARATION OF CONFORMITY	
<p>We,</p> <p>LOEWE TELECOM GMBH INDUSTRIESTR. 11 96317 KRONACH, GERMANY</p> <p>(Name / Address)</p>	<p>declare that the following designated product</p> <p>DECT PORTABLE PART PRODUCT DESIGNATION: LB 999 TRADE MARK: APHATEL 4000</p> <p>(Product identification)</p> <p>complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to <i>Radio Spectrum Matters</i>, the Council Directive 89/366/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to <i>Electromagnetic compatibility (EMC)</i> and the European Community Directive 73/23/EEC and 93/68/EEC relating to <i>Electrical Safety</i>. Assessment of compliance of the product to the requirements relating to the essential requirements according to Article 3 R&TTE was based on Annex III of the Directive 1999/5/EC and the following standards.</p> <p>CTR006 (Ed2)</p> <p>(Identification of regulations / standards)</p> <p>ETSI 300 329, EN 50081-1, EN 50082-1</p> <p>(Identification of regulations / standards)</p> <p>EN 60950, EN 41003</p> <p>(Identification of regulations / standards)</p> <p>Radio Spectrum :</p> <p>EMC :</p> <p>Electrical Safety :</p> <p>Kronach, June 30, 2000</p> <p>(Place, Date)</p> <p>Loewe Telecom GmbH Industriestraße 11 96317 Kronach</p> <p>on behalf of</p>

Indicaciones generales

DECLARATION OF CONFORMITY

We,

LOEWE TELECOM GMBH
INDUSTRIESTR. 11
96317 KRONACH, GERMANY

(Name / Address)

declare that the following designated product

CHARGER FOR LB 999
PRODUCT DESIGNATION: LB 911
TRADE MARK: APLHATEL 4000 DL

(Product identification)

complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC on the Council Directive 89/336/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to *interference, compatibility* *EMC* and the European Community Directive 792/3/EEC and 93/68/EEC relating to *Electrical Safety*.
Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the essential requirements according to Article 3 R&TTE was based on Annex III of the Directive 1999/5/EC and the following standards:

EN 55022, EN 55024

(Identification of regulations / standards)

EMC :

EN 60950

(Identification of regulations / standards)

Electrical Safety :

Kronach, June 30, 2000

(Place, date)

Loewe Telecom GmbH
Industriestraße 11
96317 Kronach *Hans-Joachim* *Witt*
on behalf of

16508106/00

DECLARATION OF CONFORMITY

We,

LOEWE TELECOM GMBH
INDUSTRIESTR. 11
96317 KRONACH, GERMANY

(Name / Address)

declare that the following designated product

DECT FIXED PART FOR USE ON ANALOGUE PSTN
PRODUCT DESIGNATION: LB 909
TRADE MARK: APLHATEL 4000 DE

(Product identification)

complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to *Radio Spectrum Matters*, the Council Directive 89/355/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to *electromagnetic compatibility* *EMC* and the European Community Directive 792/3/EEC and 93/68/EEC relating to *Electrical Safety*.
Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the essential requirements according to Article 3 R&TTE was based on Annex III of the Directive 1999/5/EC and the following standards:

CTR006 (Ed2)

(Identification of regulations / standards)

ETS 300 329, EN 50081-1, EN 50082-1

(Identification of regulations / standards)

EN 60950, EN 41003

(Identification of regulations / standards)

Kronach, June 30, 2000

(Place, date)

Loewe Telecom GmbH
Industriestraße 11
96317 Kronach *Hans-Joachim* *Witt*
on behalf of

16508106/00

9.3 Condiciones de garantía

Este equipo se ha fabricado y ensayado con el mayor cuidado. Para el equipo, ofrecemos una garantía de 12 (doce) meses, contados a partir del día de la compra. El comprobante es el recibo de compra. La garantía de doce meses es válida para Alemania, Austria, Suiza, Luxemburgo, Bélgica, Países Bajos y España.

Todos los defectos o problemas que se presentasen, ocasionados por defectos del material o fallos de fabricación, serán eliminados o solucionados inmediatamente, de forma gratuita, por nuestro servicio al cliente. Nos reservamos el derecho de reparar o cambiar las piezas defectuosas, o de sustituir el aparato.

El derecho a la garantía pierde su validez en el caso de que el comprador o terceros manipulen o intervengan en el aparato. Los daños debidos al manejo inadecuado o causados por el desgaste, no quedan cubiertos por la garantía.

La garantía no abarca los materiales de consumo, ni tampoco los defectos que sólo afecten levemente la funcionalidad del teléfono o disminuyan el valor del mismo en un mínimo.

El derecho a la garantía se puede reclamar directamente ante el servicio al cliente de Loewe.

9.4 Limpieza

La estación base / estación de carga y la unidad portátil se limpian mejor con un paño húmedo. El paño puede estar humedecido con un detergente para plástico. Evite el uso de sprays y de mucho líquido, pues puede penetrar al interior del aparato a través de los orificios, y llegar a causar daños.

Por ningún motivo se deben emplear detergentes que contengan elementos abrasivos, alcohol o disolventes (terpentina). Este tipo de materiales pueden atascar la cubierta del teléfono y dañar el rotulado impreso.

9.5 Evacuación de las baterías, reciclaje

¡Las baterías no se deben arrojar a la basura doméstica!

Como consumidor, usted está obligado legalmente a devolver las baterías y pilas usadas. Éstas se pueden entregar en los sitios de recolección municipales o en el comercio. Las baterías incluidas en el suministro no contienen materiales contaminantes como plomo, cadmio o mercurio.

Las pilas y baterías usuales en el comercio pueden contener metales pesados, los que se simbolizan de la siguiente manera:

Pb para plomo



Cd para cadmio



Hg para mercurio



Pb

Cd

Hg

Evacuación del aparato:

Cuando algún día este producto termine su vida útil, no deberá arrojarlo a la basura doméstica. Por consideración al medio ambiente, lo más recomendable, será llevarlo a un punto de recolección o de reciclaje de materiales, en el que se reciban aparatos usados y en el que se eliminen de un modo ecológico.



10 Qué hacer en caso de fallos

No siempre que ocurra un fallo, significará que su aparato está averiado. Si usted está en capacidad de reconocer y solucionar la causa de pequeños fallos (véase capítulo **Qué hacer, cuando...**), en determinadas circustancias, podrá ahorrar tiempo y dinero. Sin embargo, nunca debe realizar reparaciones en el aparato por su propia cuenta.

Verifique si las baterías han sido colocadas correctamente (revisar la polaridad) y si están suficientemente cargadas, si todas las unidades portátiles están conectadas, todos los conectores bien encajados y que ningún cable esté dañado. Todos los cables se pueden conectar por ambos extremos y se pueden cambiar muy fácilmente.

En caso de que no pudiese solucionar usted mismo los problemas descritos en la lista de fallos, diríjase a nuestro teléfono de servicio (hotline):

España:

Teléfono: 902 11 80 15

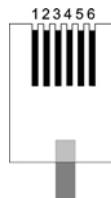
Fax: 91 329 16 75

e-mail: loewetelcom@maygap.com

El departamento de servicio le brindará con mucho gusto la información que requiera. Tenga siempre listos la denominación, el número de artículo, el número de serie y la fecha de compra.

Si fuese necesario efectuar una reparación, llene el **Informe de fallos** anexo (página 59), lo más detalladamente posible y adjúntelo al equipo. La dirección de servicio la podrá consultar igualmente en los departamentos de servicio mencionados antes.

11 Qué hacer, cuando...

Síntoma	Possible solución												
Estación base													
El timbre de la estación base no suena	Ajuste el volumen del timbre (véase página 23)												
No hay visualización, ninguna función	Asegurar suministro de tensión eléctrica Conectar adaptador de alimentación (véase página 6).												
La tecla de consulta no tiene ninguna función en centralitas	Ajustar el tiempo de flash para centralita (véase página 49)												
Repetición de llamada y selección desde el registro telefónico en centralita no funcionan bien	Ajuste de prefijo de centralita (véase página 48)												
Después de cambiar el cable del teléfono, éste no funciona correctamente	El nuevo cable no tiene la asignación correcta de terminales. Los conectores del cable de conexión del teléfono deben tener la siguiente configuración:												
	<table border="1" data-bbox="581 847 783 1022"> <tr> <td></td><td>b</td><td>a</td></tr> <tr> <td>D</td><td>2</td><td>5</td></tr> <tr> <td>CH</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td>NL / B / LUX / ESP / I</td><td>3</td><td>4</td></tr> </table> 		b	a	D	2	5	CH	2	3	NL / B / LUX / ESP / I	3	4
	b	a											
D	2	5											
CH	2	3											
NL / B / LUX / ESP / I	3	4											
No se produce el clic de las teclas	Activar el clic de las teclas (véase página Fehler! Textmarke nicht definiert.)												
Se ha olvidado el PIN base, o no es aceptado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desconecte la fuente de alimentación de la unidad base 2. Mantenga pulsada la tecla de búsqueda (paging) e inserte el conector de la red 3. Tras oír el tono del teléfono, suelte la tecla de búsqueda <p>¡En la estación base se tendrán de nuevo los ajustes de fábrica y habrá que registrar de nuevo la unidad portátil!</p>												

Síntoma	Posible solución
Unidad portátil	
Ninguna visualización	Colocar las baterías (observar la polaridad)
Indicación de batería y señal acústica de aviso	Cargar plenamente las baterías
La unidad portátil no timbra	Conectar el timbre (véase página 23).
No se acepta el PIN de la unidad portátil	<p>Mantenga pulsadas las teclas ,  y  y encienda la unidad portátil.</p> <p>¡Se habrán borrado todas las memorias!</p> <p>¡La unidad portátil ya no estará conectada a ninguna estación base!</p>

12 Datos técnicos

Estación base y unidad portátil

Normas	DECT/GAP
Número de canales	120 canales dúplex
Trama de canal	1,728 MHz
Velocidad de bits	1152 kbit/s
Proceso dúplex	TDMA (por segmento de tiempo)
Codificación de voz	ADPCM (32kbit/s)
Modulación	GFSK
Gama de radiofrecuencia	1,880 GHz a 1,900GHz
Potencia media de transmisión	aprox. 10 mW (por canal)
Alcance	hasta 300 m al aire libre hasta 50 m en edificaciones
Alimentación de corriente	
Estación base y estación de carga	230V / 50 Hz
Unidad portátil	2 baterías NiMh, 550mAh
Tiempo de operación de la unidad portátil con las baterías plenamente cargadas	llamadas hasta 7 h en reposo hasta aprox. 100 h
Temp. ambiente admitida	0°C a 40°C
Temp. admitida de almacenamiento	-20°C a 60°C
Dimensiones (l x p x h)	
Unidad portátil	150 x 50 x 27 mm
Peso	
Unidad portátil	125 g
Método de selección	Selección múltiple de frecuencia
Función de tecla de señal	flash / hook-flash
Cable de conexión telefónico	con conector RJ11, aprox. 3 m
Adaptador de alimentación	con conector europeo, cable de conexión aprox. 2 m

13 Informe de fallos

Muy estimado/a cliente.

Usted nos puede prestar una gran ayuda y apoyarnos en nuestros esfuerzos por ofrecer productos cada vez mejores y más fiables. Para ello, rellene este informe de fallos y adjúntelo a su envío.

¿Qué se ha dañado?

Estación base

- ninguna función
- timbre defectuoso
- perturbaciones acústicas
- no hay comunicación entre estación base y unidad portátil

Unidad portátil

- ninguna función
- no marca/marca erróneamente
- timbre defectuoso
- perturbaciones acústicas
- error de visualización/indicación
- Las baterías no se cargan / se descargan muy rápido
- memoria defectuosa
- las teclas se atascan

Otras anotaciones:

El equipo se opera en una centralita:

no sí, tipo: _____

¿Cuándo se presenta el problema?

siempre, continuamente sólo por algún tiempo

Remitente:

Teléfono::

Informe de fallos

14 Índice alfabético

A

- Ajustes de fábrica
 - estación base 42
 - reponer en estación base 42
 - reponer en unidad portátil 31
 - unidad portátil 31
- Alcance 5, 58
- Alimentación de corriente
 - unidad portátil 58
- Altavoz 15

B

- Baterías
 - colocación 6
 - estado de carga 6
 - recarga 6
- baterías de recambio 5
- Bloc de notas 16
- Bloqueo
 - Teclado 25
- Bloqueo de números
 - activar/desactivar 35
- Búsqueda unidad portátil 47

C

- Call by Call 20
- Cargar
 - Baterías 6
- Centralita 50
- Codificación idioma 58
- Código de centralita
 - introducir 48
- Código de centralita 42
- Colocar
 - Baterías 6
- Condiciones de garantía 53
- Conferencia entre tres 46
- Consultas 45

- Contador de tarifa 39
 - ajuste 39
- Costes totales
 - visualizar 41
- Costes última llamada
 - visualizar 41

D

- Día
 - ajustar 38
- Directorio telefónico 17
 - borrar entradas 19
 - borrar todas las entradas 19
 - crear entradas 17
 - Grabar número de lista de llamadas 9
 - grabar número de memoria de rellamada 14
 - procesar entradas 18
- Duración llamada
 - visualizar 16, 40
- Duración última llamada
 - visualizar 40

E

- Encender
 - unidad portátil 7
- Estación base
 - seleccionar la mejor 43
 - ubicación 5
 - vista 2
- Estación base
 - ajustes de fábrica 42
- Estado de reposo 1
- Evacuación de baterías 54

F

- Fallo de tensión de la red 4
- Flash 49, 58
- Función Clip 9

Índice alfabético

Función GAP 47

H

Hook flash 58

I

Idioma de visualización

ajuste unidad portátil 23

Informe de fallos 59

Intensidad de campo de recepción 1

L

Limitaciones de llamada 35

Limpieza 53

Lista de los que llaman 8

borrar entrada 10

transferir número al directorio 9

Lista de operadoras de red 20

activar/desactivar para portátil 21

crear 20

Llamada en espera 45

Llamada que entra 8

Llamadas externas 45

transferir 45

Llamadas internas 44

Llamar 8

a través de operadora 12

con preparación de llamada 11

desde directorio telefónico 13

desde lista de llamadas 12

sin preparación de llamada 11

M

Manos libres 15

Marcación de letras 10

Melodía de timbre

estación base 37

unidad portátil 25

Memoria de repetición de llamada

borrar entrada 12, 14

grabar número en directorio 14

Métodos de selección 58

Modo baby 26

Modo de programación 1

Modulación 58

Montaje 6

alphaTel 4000 DE 6

alphaTel 4000 DL 6

N

Nombre de unidad móvil 28

Número baby

activar/desactivar 27

introducir 26

Número de canales 58

Números de urgencia

definir 34

O

Ocupación automática de línea 23

Operadora de red 12

P

Paging (búsqueda) 47

Pausa al marcar 11

PIN

unidad móvil 33

Unidad móvil 22

Pin portátil 22, 33

Potencia de transmisión 58

Preparación de llamada 11

R

Repetición de llamada 13

S

Selección en serie 10

Señales acústicas

unidad portátil 32

Servicio al cliente 55

Signo CE 51

Sitio de colocación 5

Soluciones en caso de fallo 55

Superficie de colocación 5

T

- Tecla de colgar 1
- Tecla de consulta
 - estación base 56
- Tecla de descolgar 1
- Tecla de señal 49
- Teléfono
 - puesta en funcionamiento 4
- Trama de canal 58
- Transferencia de llamada 45

U

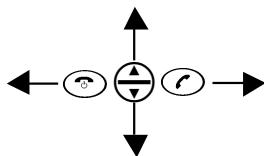
- Ubicación
 - Estación base 5
- Unidad portátil
 - ajustes de fábrica 31
 - Alimentación de corriente 58
 - búsqueda 47

- conectar 29
- desconectar 30
- encender 7
- vista 1

V

- Visualización
 - bloqueo de teclas 1
 - carga baterías 1
 - directorio telefónico 1
 - intensidad campo de recepción 1
 - lista de llamadas 1
 - llamadas internas 1
 - manos libres/altavoz 1
- Volumen auriculares 15
- Volumen de altavoz 15
- Volumen de timbre
 - estación base 37
 - unidad portátil 24

15 Modo de programación (árbol de búsqueda)



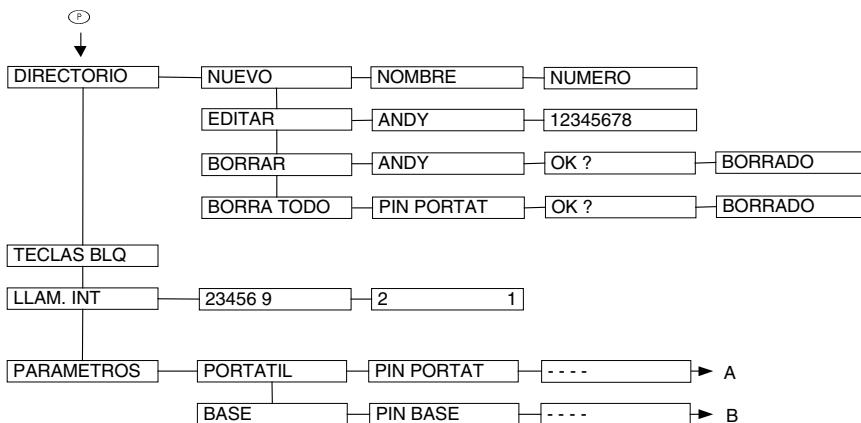
Al modo de programación se accede siempre con la tecla **(P)**.

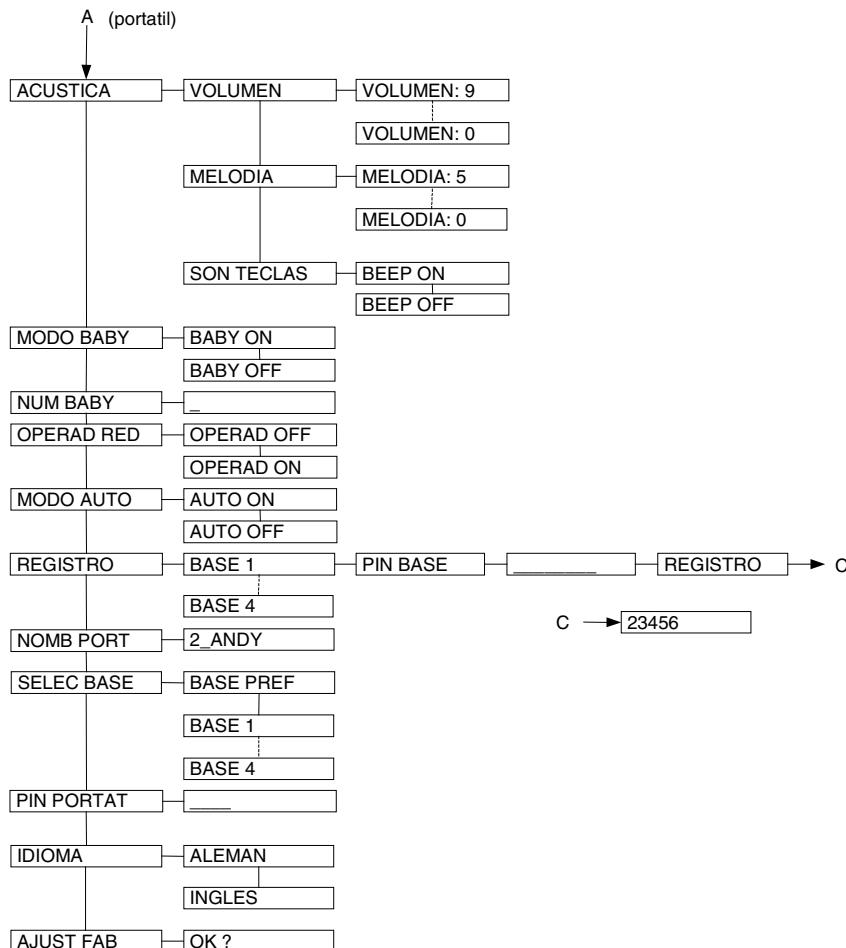
Con las teclas de selección hacia arriba y hacia abajo, así como con las teclas de "colgar" y "descolar" se puede desplazar dentro del menú.

La tecla "descolar" también se usa para confirmar.

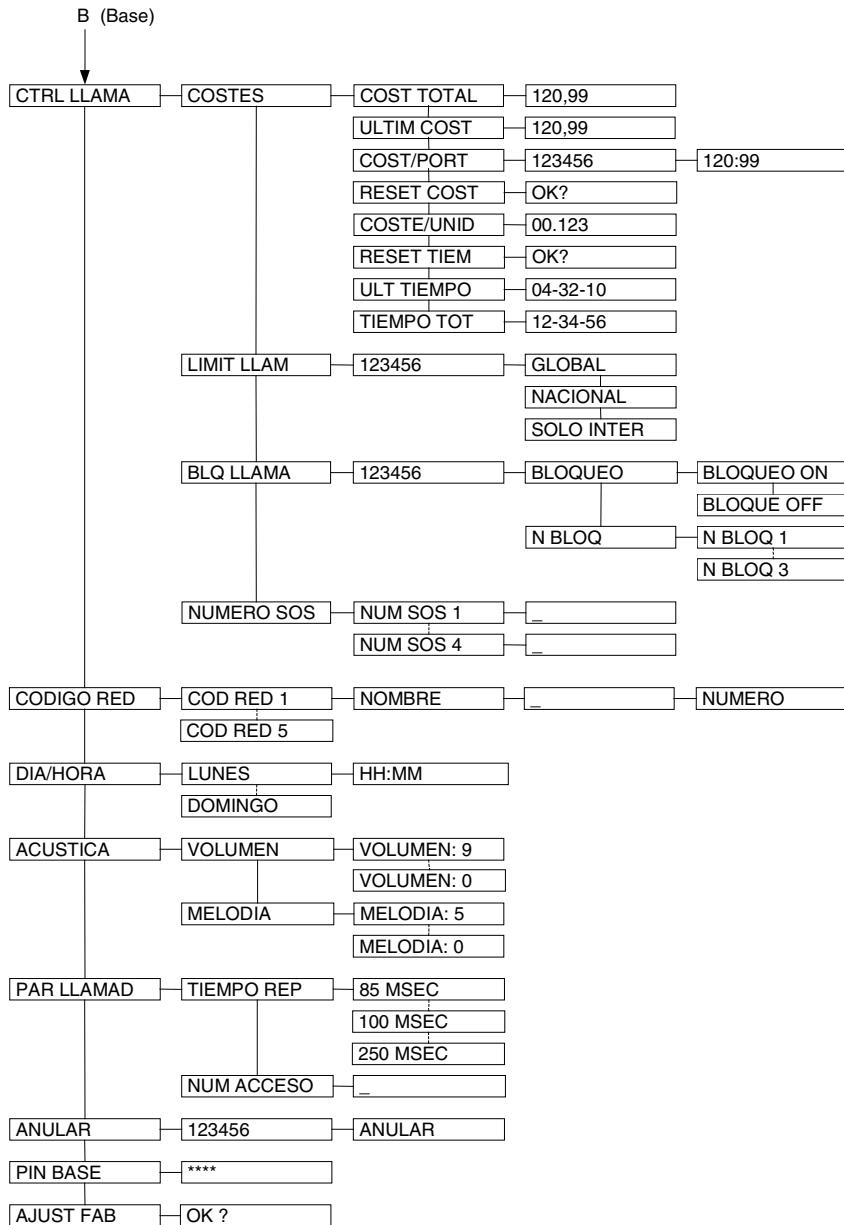
Si no se produce ninguna entrada en un lapso de 20 segundos, el aparato retornará al estado de reposo, sin almacenar las modificaciones.

En el proceso de programación sólo será necesario introducir el PIN de la unidad móvil y de la estación base, si antes se han definido dichos PIN (diferentes de 0000).





Modo de programación (árbol de búsqueda)



16 Instrucciones de manejo breves

El manejo del **alphaTel 4000de Loewe** se realiza a través de menú. También es posible realizar funciones rápidamente mediante la entrada de un código numérico. En este caso, puede ser muy útil combinar con la tecla de selección. A continuación, algunos ejemplos:

Manejo del teléfono

Aceptar llamadas externas/internas

Aceptar llamada externa mientras se tiene una interna (tono de llamada en espera)

Consulta / retención

Conferencia entre tres

Volumen auricular/altavoz

Oír con altavoz/ manos libres

Registro directorio crear
editar

borrar

Selección del directorio

Selec. de lista de llamadas

Rellamada

Ajuste unidad portátil

Volumen timbre

Operador red ON/OFF

Seleccionar estación base

Introducir número baby

Activar modo baby

Ajustes estación base

Volumen timbre

Costes totales

Costes teléfono/ unidad portátil

Levantar de la estación base o pulsar  / cualquier tecla

 largo (interlocutor interno se retiene)

 corto (se interrumpe comunicación interna)

 largo, número de unidad portátil / retener con  breve

Llamar al tercero ( largo y número de tercero), iniciar y terminar conferencia entre tres con  corto.

Durante llamada con  (queda almacenado)

Durante llamada  (1 x altavoz, 2 x manos libres)

, 2 x , nombre, , número, 

, , 2, , con  se selecciona nombre, , cambiar nombre,  cambiar número, 

, , 3, , con  elegir nombre, 2 x 

, con  se elige nombre, 

2 x , con  se selecciona número/nombre, 

, con  número de llamada, 

, 4, 2 x , event. PIN portátil, 2 x , volumen con teclas números o de selección, 

, 4, 2 x , event. PIN portátil, 4, , 2 para ON o 1 para OFF

, 4, 2 x , event. PIN portátil, 8, , seleccionar estación base (0 para mejor, 1 para estación base 1,...), 

, 4, 2 x , event. PIN portátil, 3, , introducir número, 

, 4, 2 x , event. PIN portátil, 2, , 2 2 para ON o 1 para OFF, 

, 4, , 2, , event. PIN base, 4, 2x , volumen con teclas números o de selección, 

, 4, , 2, , event. PIN base, 3 x 

, 4, , 2, , event. PIN base, 2 x , 3, , Introducir número unidad portátil, 

alphaTel 4000

Programa de productos LOEWE

alphaTel 4000 DE
(Nº de artículo. 60100.00)

Teléfono inalámbrico DECT



alphaTel 4000 DA
(Nº de artículo 60102.00)

Teléfono inalámbrico DECT con
contestador automático completamente digital



alphaTel 4000 DL
(Nº de artículo. 60104.00)

Unidad portátil copa de carga



233-90360.988 estado 02.2001

€ 0681

LOEWE.